



P. S. 日本語学校便り

2013年 9月号



① がっこう 学校より Mensagem da Escola

「思考力」。何か問題が起こった時その原因を見つけたり、それを解決するより良い方法や答えを見つけたりする時など様々な場面でその力が成功のカギをにぎっていると言えます。

もし思考力に欠けていたら、同じ失敗や過ちを繰り返したり、物事をしっかりと把握することができず困った状況に陥ったりすることになります。また勉強や仕事でもより上を目指すことがむずかしくなります。

「思考」と言う言葉を日本の辞書で調べてみると、『考えること』『判断すること』『ある事柄や現象を把握すること』『ある目標に到達する方法や道筋を見つけ出そうとして働く心の作用』とあり、「思考力」とはそれらの力のことです。

人が生活していくうえで非常に重要な力となる「思考力」。子供がこの力をつけたり伸ばしたりするためには、どうすればいいのでしょうか？

それは「思考すること」、つまり、考えたり、判断したり、現象を把握したりする訓練をすることです。訓練と言っても特別なことをする必要はありません。子供に色々な経験をさせることです。そして自分自身で考えさせることです。

インターネットの普及もあり便利になった現在、わからないことやしないことはすぐ簡単に調べて知ることができますが、それでは、思考力はつきません。また子供に苦勞させないように、あるいは子供が失敗しないように、子供がかわいそうだからと、大人が何でもすぐに口をはさんだり手助けをしたりすることも、一見子供のために大人がするべきことのように見えますが、それは子供から思考力を奪う結果になっているのです。家の中や学校だけで活動するのではなく、様々な場所や場面で様々な経験をする、そしてそれらの状況（当然、嫌な気持ち・辛い気持ち・悲しい気持ち・困った気持ちになる時もある）で、自分自身で状況を把握し、考え、判断すること、それが「思考力」を伸ばすことにつながります。時には失敗したり、辛い気持ちが続くこともあるでしょう。ですが、さらにその状況に対してどう対応していくのか？これも人生で何度も現れる場面の1つであり、経験の1つです。楽しい経験でもそうでない経験でも、あえてそれらを子どもに経験させ、大人はできるだけ口を出さず見守り、子供達自身が思考し行動する。親としては、心配や不安な気持ちになるかもしれませんが、子供はそうやってより強くたくましく成長していくものです。

“A capacidade de Pensar”. Quando acontece algum problema, conseguir encontrar a causa ou achar modos de contorná-los ou resolvê-los em diversas ocasiões pode se tornar a chave para o sucesso.

Se estiver faltando essa capacidade de pensar, acabará passando pelos mesmos erros, não conseguirá entender o que passa à sua volta, acabando assim passando por dificuldades em sua vida. E também nos estudos e no trabalho, será difícil alvejar posições mais altas.

Se você procurar a palavra “Shikou(思考)” no dicionário japonês ele vai apontar como “o ato de pensar”, “o ato de decidir”, “entender o assunto, a situação”, “a determinação para encontrar um método ou caminho para alcançar um objetivo”, então a capacidade de executar tudo isso se chama “Shikouryoku (思考力)” – “Capacidade de pensar”.

Essa capacidade é imprescindível para que a pessoa viva. Então para que uma criança consiga ou queira aumentar essa capacidade o que devemos fazer?

Devemos fazer com que elas “pensem”. Fazer com que elas treinem pensar, decidir, entender os acontecimentos. Mas não tem nada de especial. Devemos fazer com que as crianças passem por diversas experiências. E fazer com que elas pensem com suas próprias cabeças.

Com a popularização da internet nossa geração se tornou bem mais prática, coisas que não sabemos ou não entendemos podemos facilmente procurar na internet. Porém assim não adquirimos a “Capacidade de pensar”. E também não devemos superproteger, tentar fazer com que eles não errem só por pena deles. Ajudar as crianças sempre que necessitam pode parecer nosso dever, porém assim estaremos “roubando” a capacidade de pensamento dela. Não devemos prendê-los somente na casa e na escola, devemos fazer com que eles passem por diversas experiências em diversos lugares, só assim eles (naturalmente passarão por situações em que se sentiram mal, angustiados, tristes ou aflitos) conseguirão entender a situação sozinhos, pensar e decidir o que fazerem, ligando assim ao desenvolvimento da “capacidade de pensar”. Às vezes podem errar, ou ficarem angustiados. Mas o que devem fazer para passar por cima dessa situação? Isso é uma das situações acontecerão diversas vezes dentro de uma vida, é uma das experiências por quais elas passaram. Experiências boas, e também as que não são tão boas, devemos fazer com que elas experimentem, e os adultos cuidem delas tentando interferir o mínimo possível, fazendo com que as crianças pensem e ajam por conta própria. Como pais vocês ficaram receosos e preocupados, mas as crianças só crescem fortes desse modo.

②

がつ よてい
9月の予定 **Planejamento de Setembro**

9月の
行事予定

日 Domingo	月 Seg.	火 Ter.	水 Qua.	木 Qui.	金 Sex.	土 Sábado
1	2	3	4	5	6	7 INDEPENDÊNCIA do BRASIL
8	9	10	11	12	13	14
15 陸上大会 (IBIRAPUERA)	16	17	18	19	20	21
22 BENRON TAIKAI	23	24	25	26	27	28
29						

➡ Dia 15 Atletismo <CONIMA (menores de 14 anos)> 【Ibirapuera】

➡ Dia 22 BENRON-TAIKAI (Concurso de Oratória) 【São Paulo】

<Participarão 3 Alunos da classe Superior e classe 5º Série>

③

につき ひとこと
日記の一言 **Sobre o Diário**



Pipocaをしているとき、わたしが pano をとって tampa da panela においといて、
テレビを見ました。そしてだいどころにもどって、pano にひがついていた。
わたしがびっくりしました。そしておおきなこえこざきをよんで、
わたしとこざき pano をふんでひがきえました。
とてもおもしろかったその時。

(Miho Matsuoka (classe 5º Série))



その時僕は六時ピエダーデにたいことバンへ行くつもりだったのに、バンが
その時間に来なかった。みんなはとってもおこりました。六時からしち時ぐらいを
まっていました。でもこなかった。みんなはとってもおこった。 ～中略～

ぶじんはとてもむずかしいです。なぜならこしをいつもおとすからです。
れんしゅうは四時ぐらいに終わりました。いっぱいボリアを作りました。でウニア
はむらさきになった。なぜならばちでウニアをたたきました。

でもたのしかったです。なぜならたいこが大好きと、
あたらしいきよくをならいましたからです。

(Hideo Yokotobi (classe 4º Série))



8月の漢字テスト

100満点!

の生徒

Alunos que tiram nota 100 na prova de KANJI em Agosto

3年生 : 百合ゆかり×②回・高倉まさかつ×③・森みゆき×③

3º Série : Yukari Yuri×② vezes ・ Massakatasu Takakura×③ ・
Miyuki Mori×③

4年生 : 横飛ひでお・桧山せいじ

4º Série : Hideo Yokotobi ・ Seiji Hiyama

5年生 : 井伊えいか

5º Série : Eika Ii

6年生 : 小崎さゆり・島崎さゆり

6º Série : Sayuri Kozaki ・ Sayuri Shimazaki

上級生 : 奥田シンジ・安藤ひろき

Superior : Shindy Okuda ・ Hiroki Ando





7月の写真 (fotos de Julho) 8月の写真 (fotos de Agosto)



ぶ い ん だ い ぼ し ゅ う 部員大募集 ! Inscreva-se no grupo !



陸上部 ! ATLETISMO !



- 何かに一生懸命打ち込んでみたい子 !
- 勉強と遊びだけの毎日に物足りなさを感じている子 !
- 新しいことを始めたい子 !

Crianças que queiram se dedicar em algo pra valer ! Crianças que sente falta de algo no dia a dia de estudar e brincar ! Crianças que queiram começar algo novo !

目標を持ち仲間といっしょに頑張れば
..... 苦しい事も、辛い事も、
楽しく思える ! 楽しい事、嬉しい事は
2倍にも3倍にもなる ! !

きっとビデオゲームやコンピューターよりも、ず〜っと楽しくてドキドキした時間を過ごせます !

子供時代にしか感じられない、子供時代だからこそ現れる不思議で、素晴らしい気持ちを感じさせてあげてください !

Se você tiver objetivo e se esforçar junto com seus amigos

Momento doloroso, momento difícil, também é divertido! Mas o momento legal, momento feliz, vale muito mais, o dobro, o triplo de alegria!!

Com certeza você se diverte muito mais do que passar o tempo no computador, jogando vídeo game!

Só pode sentir porque é criança, é especial por que se é criança, deixe que esse sentimento mágico penetre em você!

ソーラン部 ! SOORAN !



太鼓部 ! TAIKO !





だい かいぜんはくにっけいりくじょうきょう ぎ たいかい

第76回全伯日系陸上競技大会インテルコロニアル

76º Competição Nikkei Atletismo Intercolonial

20/21 de Julho em São Paulo

河津 みつお	Mitsuo Kawatsu	1位 (800m 2' 20" 62)
須山 まこと	Makoto Suyama	3位 (100m 11" 74) 3位 (200m 24" 40)
松岡 まさみ	Massami Matsuoka	3位 (1500m 5' 00" 29)
小崎 さゆり	Sayuri Kozaki	3位 (1500m 5' 57" 25)
武安 ひかり	Hikari Takeyasu	3位 (Dardo 26m 00)



メダルをとった選手、
おめでとう！
Parabéns aos
Medalhistas !

みんな、れんしゅうがんばれ！
はやくなれ！！あつなれ！！
Vamos todos se esforçar nos treinos ! Ficar veloz !!
Queimar por dentro !!!

日本語学校のホームページ(<http://www.geocities.jp/ejps2006/>)に写真がいっぱいあります。

Temos muitas fotos desta Competição em nossa Web.



ぜんはくさくひん

全伯作品コンクール Concurso Brasileiro da língua Japonesa

REDAÇÃO

Ouro
Prata Eika Ii
Bronze Shindy Okuda
Rika Minami
Sayuri Shimazaki
Hiroki Ando
Haruto Nakui

DESENHO

Ouro
Prata Shindy Okuda
Eika Ii
Emi Yasuda
Sayumi Ii
Bronze Kaori Yoshioka
Noboru Miyazaki
Ryuta Oda
Limi Yonemura

CALIGRAFIA

EM PINCEL
Ouro Ayumi Maruya
Minoru Ito
Prata
Bronze Mitsuo Kawatsu
Shindy Okuda
Hideyoshi Okamura
Sorao Nakui
Hideo Yokotobi
Hiroki Ando
Massaki Kaneko
Yuji Okamura

CALIGRAFIA

Ouro Eika Ii
Prata Shindy Okuda
Sorao Nakui
Shinji Kawatsu
Hiroki Ando
Massaki Kaneko
Yukari Yuri
Massakatsu
Takakura
Ayumi Maruya
Sayumi Ii
Bronze Seizo Maruya
Minoru Ito
Rika Minami
Sayuri Shimazaki
Kaori Yasuda
Seiji Hiyama
Hideo Yokotobi
Hideyoshi
Okamura
Kenji Mori
Ryuta Oda
Mussashi Toyoda
Toshio Shimoda
Arisa Takakura
Emi Yasuda